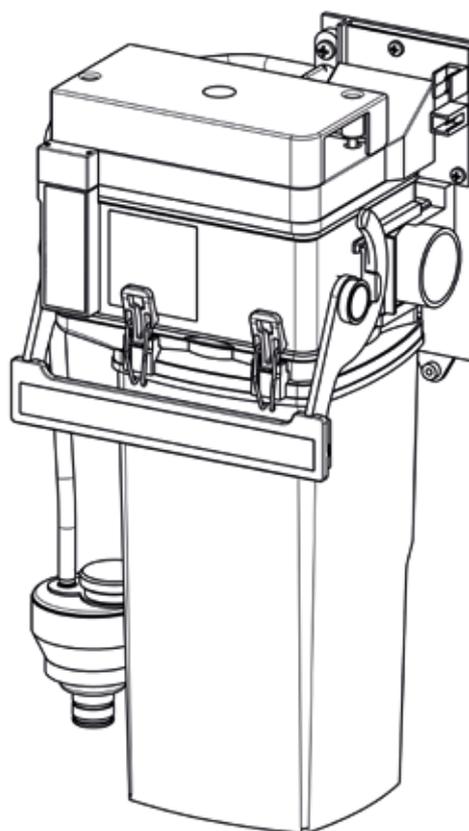
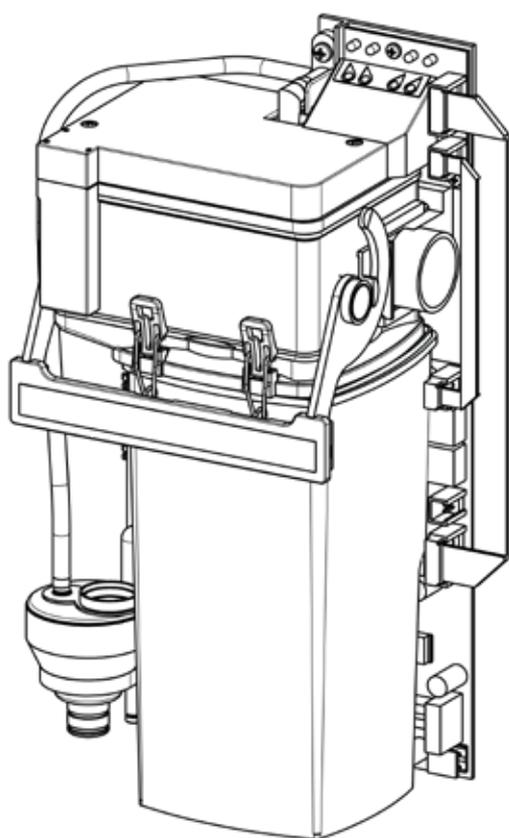


# MULTI SYSTEM TYP 1 ECO MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light

Istruzioni per l'uso

IT | ZK-58.205/01 | 2022-10



eIFU:

[www.metasys.com/downloads](http://www.metasys.com/downloads)



**METASYS**

protect what you need

## L'indice

<b>1.</b>	<b>Note</b> .....	<b>4</b>
1.1.	Note generali.....	4
1.2.	Spiegazione dei simboli .....	4
1.3.	Nota sul copyright .....	5
<b>2.</b>	<b>Destinazione d'uso</b> .....	<b>6</b>
2.1.	Indicazione.....	6
2.2.	Controindicazioni .....	6
2.3.	Destinatari .....	6
<b>3.</b>	<b>Informazioni relative alla sicurezza</b> .....	<b>7</b>
3.1.	Informazioni generali relative alla sicurezza .....	7
3.2.	Indicazioni di sicurezza .....	7
3.3.	Avvertenze .....	7
<b>4.</b>	<b>Descrizione del prodotto</b> .....	<b>8</b>
4.1.	Descrizione del prodotto .....	8
4.2.	Dati tecnici / Dati sulle prestazioni .....	8
4.3.	Targhetta identificativa e di omologazione .....	8
4.4.	Struttura .....	9
4.5.	Descrizione del funzionamento .....	9
<b>5.</b>	<b>Preparazione per l'uso</b> .....	<b>11</b>
5.1.	Trasporto e stoccaggio.....	11
5.2.	Requisiti di montaggio.....	11
5.2.1.	Varianti di montaggio .....	11
5.2.2.	Collegamenti dei tubi e tubi flessibili .....	12
5.2.3.	Prefiltro .....	13
5.3.	Installazione, montaggio e messa in funzione .....	13
5.3.1.	Installazione e montaggio di accessori opzionali, pezzi venduti nel post vendita e pezzi di ricambio .....	15
5.3.2.	Collegamento con e di altri dispositivi .....	15
5.4.	Parte elettronica.....	15
5.4.1.	Allacciamenti elettrici .....	15
5.4.1.1.	MULTI SYSTEM TYP 1 ECO .....	16
5.4.1.2.	MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light.....	16
<b>6.</b>	<b>Utilizzo</b> .....	<b>17</b>
6.1.	Funzionamento in modalità normale.....	17
6.2.	Indicatore interno (solo MST 1 ECO).....	17
6.3.	Messaggi di errore .....	17
<b>7.</b>	<b>Cura e manutenzione</b> .....	<b>18</b>
7.1.	Operazioni di pulizia regolari.....	18
7.1.1.	Pulizia giornaliera con GREEN&CLEAN M2 .....	18
7.2.	Manutenzione e assistenza .....	18
7.2.1.	Sostituzione del contenitore di raccolta .....	18
7.2.2.	Smaltimento del contenitore di raccolta .....	19
7.2.3.	Controllo in un ciclo di funzionamento normale (solo MST 1 ECO) .....	20
7.2.4.	Kit di manutenzione MST 1 ECO / ECO Light.....	21
7.2.5.	Sostituzione modulo 2 .....	21
7.2.6.	Sostituzione elettrovalvola.....	21
<b>8.</b>	<b>Messa fuori servizio</b> .....	<b>22</b>
8.1.	Smontaggio.....	22
8.2.	Riciclaggio e smaltimento .....	22
<b>9.</b>	<b>Allegato</b> .....	<b>23</b>
9.1.	Numeri d'ordine e contenuto della fornitura .....	23
9.1.1.	Accessori, kit di manutenzione, contenitori di raccolta e pezzi di ricambio .....	23
9.2.	Direttive di garanzia .....	28
9.3.	Storico delle modifiche.....	29

## eIFU

		eIFU: <a href="http://www.metasys.com/downloads">www.metasys.com/downloads</a>
		DE, EN, FR, IT, BG, CS, DA, EL, ES, ET, FI, HR, HU, LT, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SL, SV
	e-mail	<a href="mailto:ifu@metasys.com">ifu@metasys.com</a>
	Numero d'ordine	ZK-58.205/01

Se si desidera ricevere una copia cartacea delle istruzioni d'uso, si prega di richiederla all'indirizzo [ifu@metasys.com](mailto:ifu@metasys.com) oppure attraverso l'area dedicata sul nostro sito [www.metasys.com/downloads](http://www.metasys.com/downloads).

Le istruzioni d'uso in forma cartacea saranno inviate gratuitamente ed entro sette giorni di calendario dal ricevimento della richiesta.

## Traduzioni

### Traduzione delle istruzioni d'uso originali



**Tetras GmbH**

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

## Illustrazioni

Le illustrazioni contenute nelle presenti istruzioni sono immagini illustrative e possono differire dall'aspetto reale del prodotto.

Per una rappresentazione semplificata viene utilizzata la figura del MST 1 ECO o del MST 1 ECO Light.

# 1. Note

## 1.1. Note generali

La sicurezza, l'affidabilità e la potenza del dispositivo odontoiatrico sono garantiti da METASYS solo se si rispettano le seguenti indicazioni:

- > Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente in conformità con le istruzioni per l'uso.
- > Per lavori di manutenzione e assistenza (ispezione, assistenza, riparazione, sostituzione) si possono utilizzare solo pezzi di ricambio originali.
- > Rispettare tassativamente tutte le indicazioni ed istruzioni d'uso dei produttori dei riuniti dentali ai quali si intende collegare il dispositivo.
- > Dopo la messa in funzione, occorre compilare il verbale d'installazione del dispositivo e inviarlo a METASYS, per stabilire il periodo di garanzia.
- > Ogni operazione di manutenzione deve essere registrata nel libretto „verbale d'installazione e manutenzioni“ del dispositivo.
- > Su richiesta avanzata da un tecnico autorizzato, METASYS si dichiara disponibile a fornire tutta la documentazione che può essere utile per i lavori di manutenzione e riparazione.
- > METASYS non assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da fattori esterni (installazione difettosa), dall'applicazione di informazioni errate, da un utilizzo del dispositivo non conforme alle indicazioni, da riparazioni effettuate da personale non autorizzato e competente.
- > L'operatore deve prendere dimestichezza con l'utilizzo del dispositivo e assicurarsi, prima di ogni utilizzo, che esso sia in condizioni corrette.

Leggere attentamente le documentazioni d'uso prima dell'installazione, della messa in funzione e dell'utilizzo. Conservarle per l'intera durata dell'uso del dispositivo!

## 1.2. Spiegazione dei simboli

 Marcatura CE	 Dispositivo pronto	 Utilizzare una mascherina naso-bocca
 Dispositivo medico	 Altoparlante	 Estrarre la spina
 Codice articolo	 Segnale acustico	 Segnali generali di avvertimento
 Numero di serie	 Inclinazione / pendenza	 Avvertimento tensione elettrica
 Produttore	 Altitudine massima sul livello del mare per l'installazione	 Informazione
 Data di produzione	 Ventilatore / ventola	 Download
 Seguire le istruzioni	 ON   OFF	 Non tagliare
 Seguire le istruzioni per l'uso con riferimento a eIFU eIFU: <a href="http://www.metasys.com/downloads">www.metasys.com/downloads</a>	 Raccolta differenziata di dispositivi elettrici/elettronici (WEEE)	 Servizio di manutenzione
 Limite di temperatura	 Messa a terra di protezione	 Interrompere il funzionamento
 Cautela / Attenzione	 Classe di protezione II	 Proteggere dal calore / Evitare la diretta esposizione ai raggi solari
 Attenzione a scosse elettriche	 Parte applicata di tipo BF	 Proteggere dall'umidità / Conservare in luogo asciutto
 Limite dell'umidità dell'aria	 Responsabile della traduzione	 Fragile
 Serbatoio pieno	 Rispettare le istruzioni per l'uso	 Orientamento delle confezioni alto
 Guasto sul dispositivo	 Utilizzare una protezione per le mani	 Limite di impilamento n = (quantità)
	 Utilizzare una protezione per gli occhi	 Nome e indirizzo della sede legale del rappresentante autorizzato in Svizzera

### **1.3. Nota sul copyright**

Tutti i nomi e le indicazioni contenute sono coperti da copyright. Si ammettono la distribuzione, la riproduzione o un qualsiasi altro uso del presente documento solo previo consenso scritto di METASYS Medizintechnik.

## **2. Destinazione d'uso**

Il MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light serve alla separazione dell'aria/acqua nel flusso di aspirazione di unità di trattamento dentale. Inoltre, la valvola di selezione della posizione integrata consente l'interruzione del flusso di aspirazione.

### **2.1. Indicazione**

Non pertinente

### **2.2. Controindicazioni**

Non pertinente

### **2.3. Destinatari**

Il dispositivo può essere utilizzato esclusivamente da personale qualificato e formato.

### 3. Informazioni relative alla sicurezza

#### 3.1. Informazioni generali relative alla sicurezza

Qualsiasi evento di entità rilevante che si verifichi in collegamento con il prodotto deve essere comunicato al produttore e all'organo competente dello stato membro nel quale hanno sede l'utilizzatore e/o il paziente.

#### 3.2. Indicazioni di sicurezza

Montaggio, modifiche o riparazioni possono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato autorizzato, che garantisca il rispetto della norma EN 60601-1 (norma internaz. sui dispositivi medici, in particolare Parte 1: Disposizioni generali per la sicurezza).

L'impianto elettrico deve essere conforme alla disposizione della IEC (Commissione Elettrotecnica Internazionale).

I dispositivi medici devono essere trattati con cautela, tenendo in considerazione la compatibilità elettromagnetica. Occorre pertanto adottare misure di sicurezza speciale.

Il dispositivo non è concepito per l'utilizzo in aree a rischio di esplosione o in atmosfere comburenti.

#### 3.3. Avvertenze

<b>Pericolo</b>	Avvertimento di un pericolo che comporta a certamente gravi lesioni, persino mortali
<b>Avvertimento</b>	Avvertimento di un pericolo che può comportare gravi lesioni, persino mortali
<b>Cautela</b>	Avvertimento di un pericolo che può comportare lesioni di entità ridotta
<b>Attenzione</b>	Indicazione di un pericolo che può comportare danni materiali rilevanti

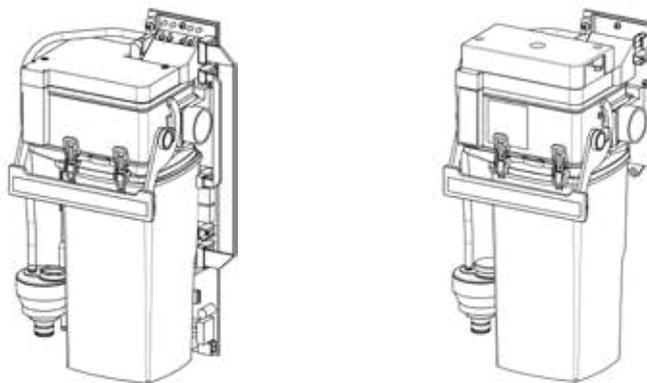
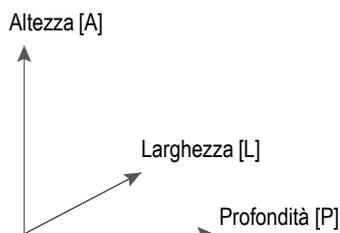
## 4. Descrizione del prodotto

### 4.1. Descrizione del prodotto

MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light è un sistema automatico di separazione aria /acqua con un raccogliitore integrato di particelle pesanti e valvola di selezione della posizione.

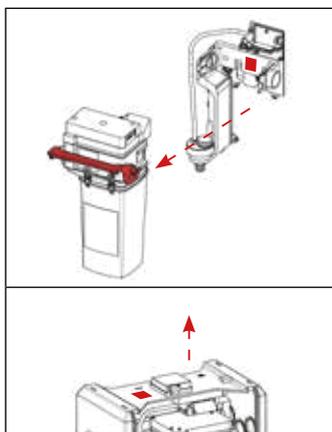
Per una leggibilità semplificata dei testi vengono di seguito utilizzate le abbreviazioni MST 1 ECO e MST 1 ECO Light.

### 4.2. Dati tecnici / Dati sulle prestazioni



	<b>MULTI SYSTEM TYP 1 ECO</b>	<b>MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light</b>
Tensione di alimentazione	24 V AC	24 V AC
Frequenza	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz
Corrente assorbita max.	1,5 A	1,5 A
Potenza assorbita max.	15 VA	30 VA
Temperatura ambientale max.	35 °C	35 °C
Portata del liquido max.	0,5 l/min dal lato aspirazione	1,5 l/min dal lato aspirazione
Ambito di depressione	50 mbar - 250 mbar	50 mbar - 250 mbar
Volume del contenitore di raccolta	300 cm <sup>3</sup>	300 cm <sup>3</sup>
Dimensioni (A X L X P)	305 x 163 x 104 mm	305 x 163 x 104 mm
Dimensioni con con mobile insonorizzante (A X L X P)	340 x 280 x 185 mm	340 x 280 x 185 mm
Classe	MP classe 1	MP classe 1
Sistemi di aspirazione possibili	Generatore di vuoto con pressurizzazione ad acqua o a secco	Generatore di vuoto con pressurizzazione ad acqua o a secco

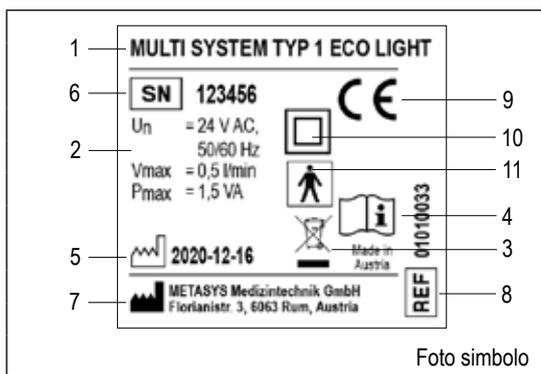
### 4.3. Targhetta identificativa e di omologazione



**MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light Versione a moduli per interno riuniti:**

**MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light con carenatura:**

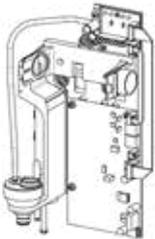
La targhetta identificativa si trova sulla carenatura (accanto all'indicatore esterno - a tale scopo occorre soltanto spingere verso l'alto il coperchio della carenatura) e una seconda volta sul modulo 1, visibile quando viene estratto il modulo 2 (vedere la versione con montaggio ad incasso).

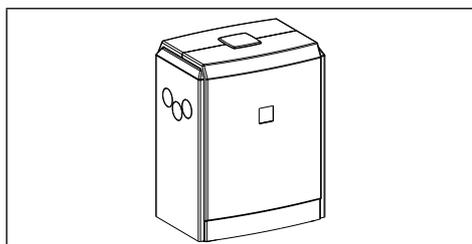


- 1 Denominazione del dispositivo
- 2 Dati di collegamento
- 3 Raccolta differenziata di dispositivi elettrici/elettronici (WEEE)
- 4 Seguire le istruzioni
- 5 Data di produzione
- 6 Numero di serie
- 7 Produttore
- 8 Codice articolo
- 9 Marcatura CE
- 10 Classe di protezione II
- 11 Parte applicata di tipo BF

Foto simbolo

#### 4.4. Struttura

Modulo 1	Modulo 2
<p>Elemento di fissaggio centrale:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Raccordi dell'aria, acqua e collegamenti elettrici</li> <li>&gt; Supporto per parete</li> <li>&gt; Scheda principale</li> <li>&gt; Scheda di diagnosi (solo MST 1 ECO)</li> </ul> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  <p>MULTI SYSTEM TYP 1 ECO</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light</p> </div> </div>	<p>Separazione aria/acqua:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contenitore di raccolta</li> <li>&gt; Separazione</li> <li>&gt; Valvola di selezione della posizione</li> </ul> <div style="text-align: center;">  </div>



**Carenatura:**  
Carenatura (opzionale)

#### 4.5. Descrizione del funzionamento

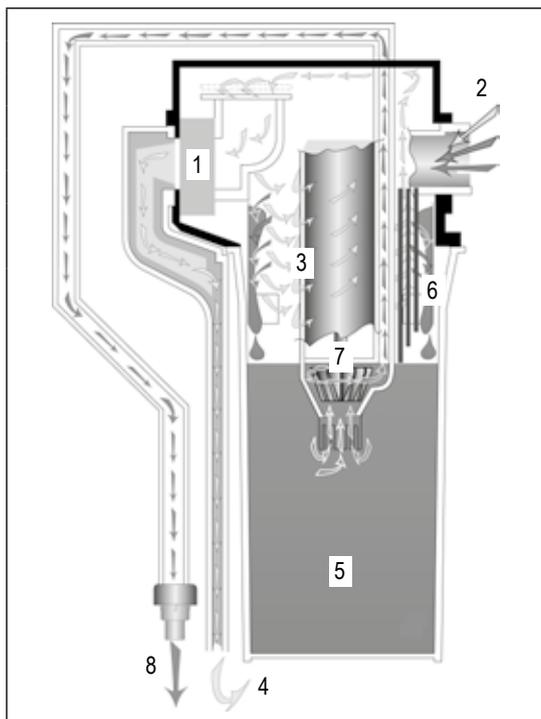
Tramite il sollevamento di un tubo flessibile di aspirazione si apre la valvola di selezione della posizione. Il flusso di aspirazione viene convogliato nel modulo 2, dove avviene la separazione aria/acqua tramite un principio ciclonico.

L'aria secca lascia il sistema tramite la valvola di selezione della posizione fino al motore di aspirazione. Le componenti liquide e solide del flusso di aspirazione giungono nel contenitore di raccolta al di sotto del dispositivo di separazione.

Mentre le particelle più grandi sedimentano nel contenitore di raccolta, il livello del liquido aumenta a seconda della quantità aspirata. Quando è stato raggiunto un determinato livello, si avvia il motore della pompa tramite una sonda di conducibilità per un determinato lasso di tempo. La pompa trasporta il liquido pretrattato nello scarico dell'acqua.

L'acqua di scarico proveniente dalla bacinella viene convogliata direttamente nello scarico.

Quando viene raggiunto il massimo livello di riempimento, la sonda impedisce lo straripamento della camera di separazione, chiudendo la valvola di selezione della posizione (arresto di emergenza). In questo modo si impedisce al liquido di penetrare nel dispositivo di aspirazione.

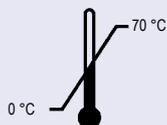


- 1 Valvola di selezione della posizione
- 2 Modulo 2 (ingresso flusso di aspirazione)
- 3 Separazione aria/acqua
- 4 Uscita dell'aria (al motore di aspirazione)
- 5 Contenitore di raccolta
- 6 Sonda di conducibilità
- 7 Motore della pompa
- 8 Uscita dell'acqua di scarico

## 5. Preparazione per l'uso

### 5.1. Trasporto e stoccaggio

Il dispositivo viene spedito in due gusci di polistirolo uniti tra loro. Per eventuali trasporti e restituzioni, utilizzare l'imballaggio originale. Il dispositivo deve essere sempre trasportato e stoccato in posizione eretta. Il dispositivo deve essere trasportato completamente imballato fino al luogo di posizionamento. Dopo il disimballaggio del dispositivo, controllare la sua completezza e l'eventuale presenza di danni derivanti dal trasporto.



Temperatura per il trasporto e lo stoccaggio

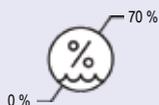


Limiti di umidità dell'aria durante il trasporto e il stoccaggio

### 5.2. Requisiti di montaggio



Temperatura di esercizio: da 10°C a 35 °C



Limite di umidità dell'aria max. 70 %



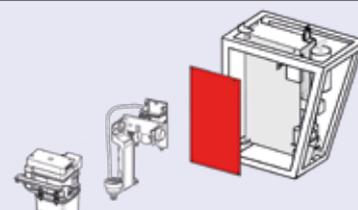
Max. 3000 m sopra il livello del mare

- > Per il montaggio occorre prevedere il seguente ingombro: H x L x P = 350 mm x 215 mm x 120 mm
- > Per evitare vibrazioni, l'unità deve essere fissata alle parti portanti dell'unità di trattamento esclusivamente attraverso i tre fori presenti sul modulo 1! (Non rimuovere gli inserti di oscillazione!)
- > Il dispositivo deve essere in grado di oscillare liberamente e non deve entrare in contatto con altri componenti dell'unità di trattamento (cavo, tubi flessibili, carenature o simili).

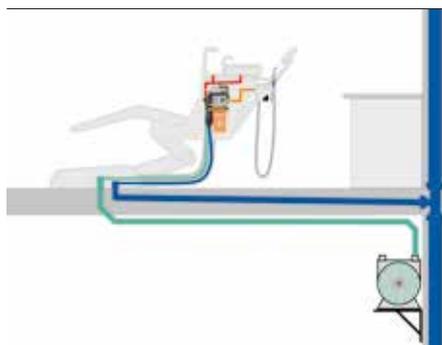


#### Cautela:

In caso di un fondo con capacità di conduzione elettrica, applicare una piastra di protezione da contatti dietro al modulo 1!



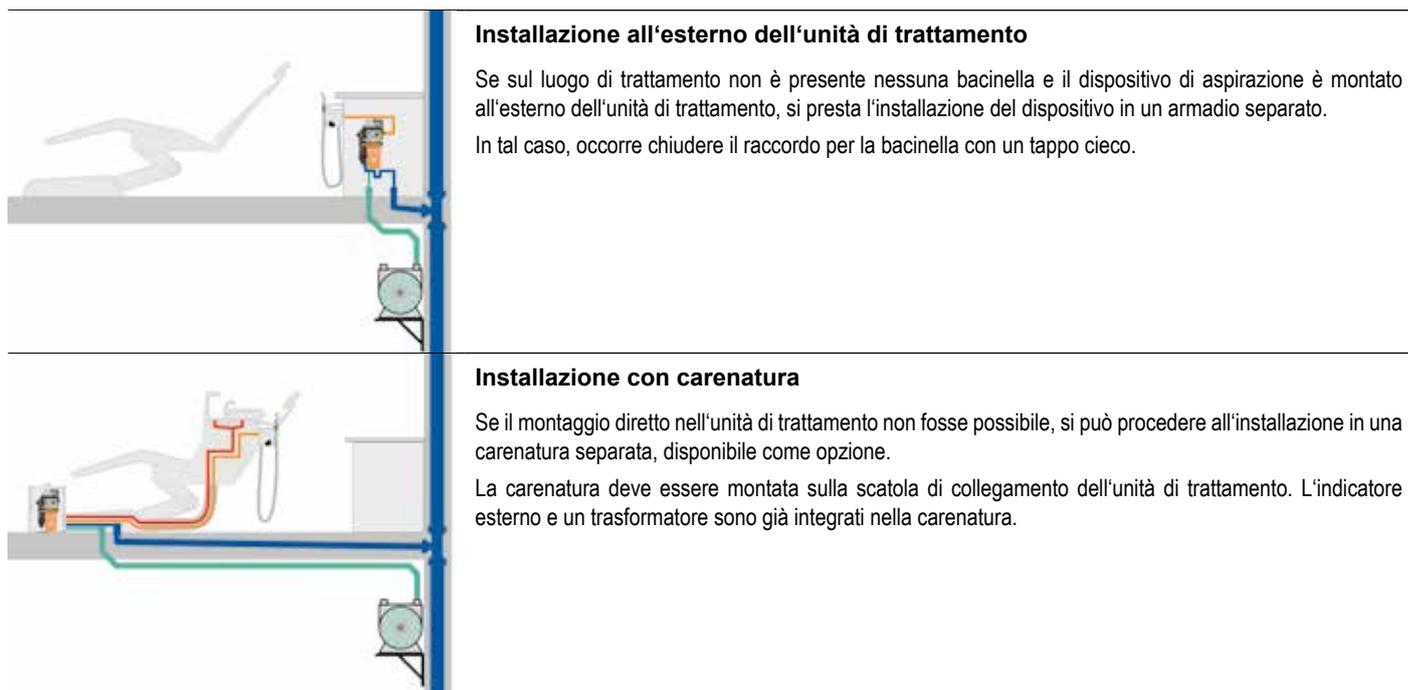
#### 5.2.1. Varianti di montaggio



##### Installazione nella bacinella

L'integrazione diretta del dispositivo nella bacinella dovrebbe essere utilizzata come soluzione preferita, poiché i percorsi dei tubi verso il dispositivo possono essere mantenuti il più corti possibile.

Nella bacinella occorre prestare attenzione ad una sospensione priva di vibrazioni sulle parti portanti dell'unità di trattamento.



### Installazione all'esterno dell'unità di trattamento

Se sul luogo di trattamento non è presente nessuna bacinella e il dispositivo di aspirazione è montato all'esterno dell'unità di trattamento, si presta l'installazione del dispositivo in un armadio separato.

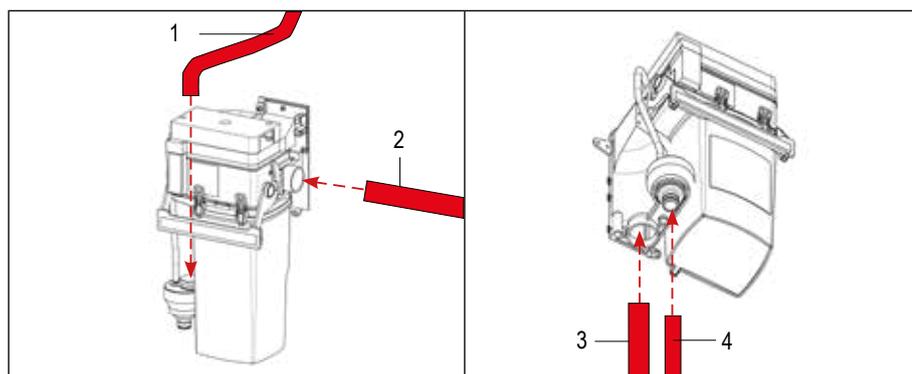
In tal caso, occorre chiudere il raccordo per la bacinella con un tappo cieco.

### Installazione con carenatura

Se il montaggio diretto nell'unità di trattamento non fosse possibile, si può procedere all'installazione in una carenatura separata, disponibile come opzione.

La carenatura deve essere montata sulla scatola di collegamento dell'unità di trattamento. L'indicatore esterno e un trasformatore sono già integrati nella carenatura.

## 5.2.2. Collegamenti dei tubi e tubi flessibili



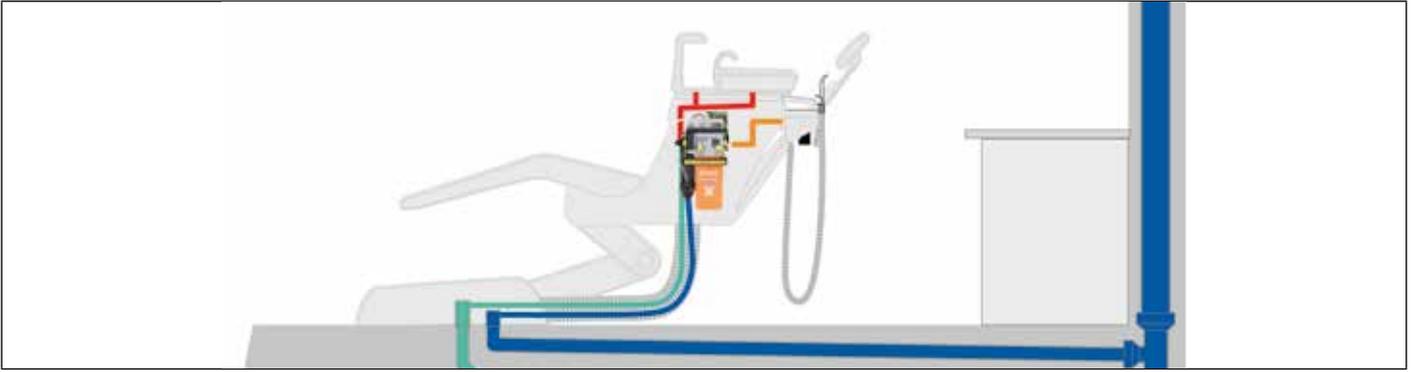
- 1 Raccordo per tubo flessibile di scarico della bacinella
- 2 Raccordo per il tubo flessibile di aspirazione (per il supporto del tubo flessibile)
- 3 Raccordo per il tubo flessibile del vuoto (per il dispositivo di aspirazione)
- 4 Raccordo per tubo flessibile di scarico (uscita dell'acqua pulita)



#### Attenzione:

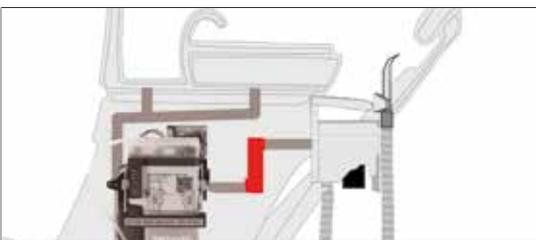
I raccordi non utilizzati devono essere chiusi con un tappo cieco!

- > Accertarsi che la distanza percorsa dai flessibili per l'allacciamento al dispositivo sia minima per prevenire una sedimentazione precoce.
- > Durante il montaggio occorre sostituire i flessibili odontoiatrici sporchi e smaltirli tramite una ditta autorizzata.
- > Il dispositivo deve essere collegato alla tubazione dell'acqua di scarico tramite un sifone intercettatore.
- > Gli aspiratori della saliva operanti a getto d'acqua devono essere messi fuori esercizio a causa del loro alto consumo di acqua.
- > Per rivestimenti dei tubi flessibili e adattatori vedere il capitolo 9.1.1. Accessori, kit di manutenzione, contenitori di raccolta e pezzi di ricambio.



### 5.2.3. Prefiltro

Se non presente nel supporto del tubo flessibile di aspirazione, occorre montare un prefiltro con una dimensione di maglie di max. 1 mm sul lato di aspirazione del separatore di amalgama. Il prefiltro deve essere facilmente accessibile per il personale dell'ambulatorio.



Prefiltro

## 5.3. Installazione, montaggio e messa in funzione

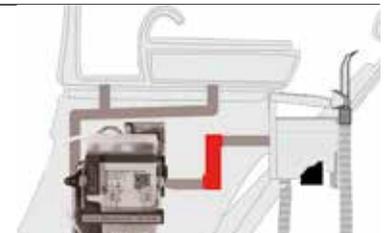
- 1** Prima dell'installazione e della messa in funzione iniziale, è obbligatorio leggere accuratamente il manuale d'uso!



Soddisfare le condizioni preliminari ambientali

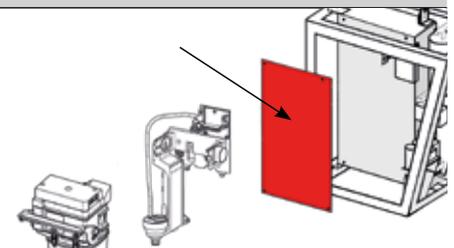
vedere 5.2. Requisiti preliminari di montaggio

- 2** Montare un prefiltro (se non presente nel supporto del tubo flessibile di aspirazione)

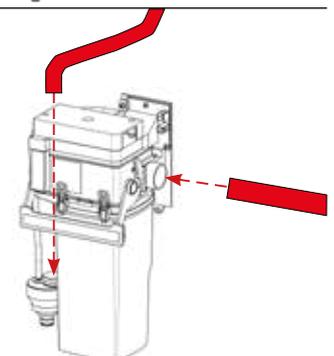


### MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light Versione a moduli per interno riuniti

- 4** Applicare una piastra di protezione dai contatti dietro al modulo 1 (in caso di un fondo con capacità di conduzione elettrica)



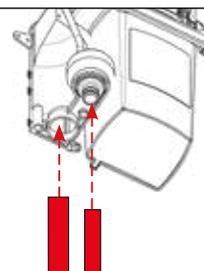
- 5** Collegamento del tubo flessibile di scarico della bacinella



- 6** Collegamento della tubazione di aspirazione dal supporto del tubo flessibile di aspirazione (tubo di aspirazione)

7 Collegamento del tubo flessibile di scarico

8 Collegamento della tubazione di aspirazione al dispositivo di aspirazione (tubo del vuoto)



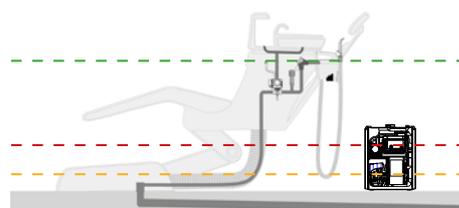
**MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light con carenatura**

Posizionamento del MST 1 ECO /ECO Light con carenatura:

Scarico della bacinella sopra E (rosso), scarico del separatore di amalgama sotto A (giallo), min. 700 mm di altezza libera (verde) dal supporto del tubo flessibile di aspirazione

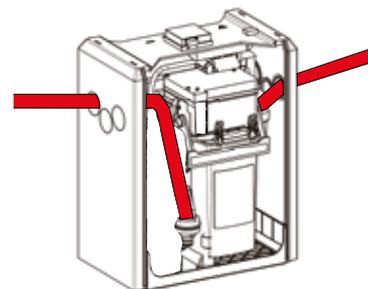
9  
**E**  
**A**  
 altezza libera

Foto simbolo



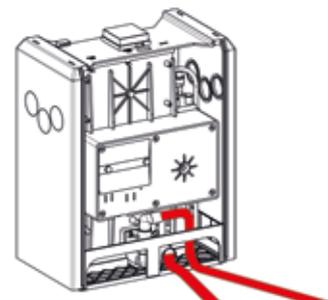
10 Collegamento del tubo flessibile di scarico della bacinella

11 Collegamento della tubazione di aspirazione dal supporto del tubo flessibile di aspirazione (tubo di aspirazione)



12 Collegamento della tubazione di aspirazione al dispositivo di aspirazione (tubo del vuoto)

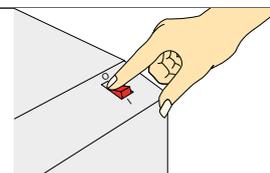
13 Collegamento del tubo flessibile di scarico



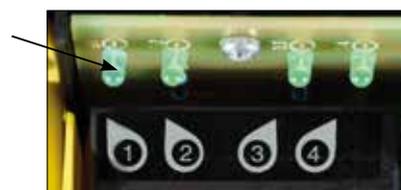
14 Eseguire i collegamenti elettrici

vedere 5.4. Parte elettronica

15 Accendere il dispositivo tramite l'interruttore dell'apparecchio o tramite l'interruttore generale dell'ambulatorio.



Solo MST 1 ECO:  
 16 quando si accende il segnale 1 sull'indicatore, il dispositivo è pronto al funzionamento (vedere 6.2. Indicatore interno).



Informare il dentista sulla funzione, il comando, la cura e le condizioni di garanzia del prodotto.

17

Compilare la notifica di montaggio e la documentazione del dispositivo e ritornare entrambe a METASYS (installation@metasys.com)



18 Effettuare un controllo in un ciclo di funzionamento normale

vedere 7.2.3. Controllo in un ciclo di funzionamento normale

### 5.3.1. Installazione e montaggio di accessori opzionali, pezzi venduti nel post vendita e pezzi di ricambio



Il montaggio e le modifiche o riparazioni possono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato autorizzato (vedere 3.2. Indicazioni di sicurezza)! Per ulteriori informazioni e consigli per l'esecuzione di riparazioni, equipaggiamenti successivi, analisi degli errori ecc. è a disposizione anche il servizio di assistenza tecnica dell'azienda METASYS!

### 5.3.2. Collegamento con e di altri dispositivi

Durante il collegamento del dispositivo METASYS a altri dispositivi o sistemi possono emergere pericoli. A tale scopo occorre assicurarsi che non sussistano pericoli per l'utilizzatore o il paziente e che l'ambiente non ne risenta. Occorre attenersi alle indicazioni del produttore del dispositivo o sistema da collegare.

## 5.4. Parte elettronica

Il collegamento alla rete elettrica deve essere eseguito soltanto da un elettricista qualificato. L'installazione elettrica deve essere eseguita in osservanza delle vigenti norme locali. Prima di procedere al collegamento elettrico è necessario comparare la tensione nominale sulla targhetta identificativa del dispositivo con la tensione di rete.

### 5.4.1. Allacciamenti elettrici



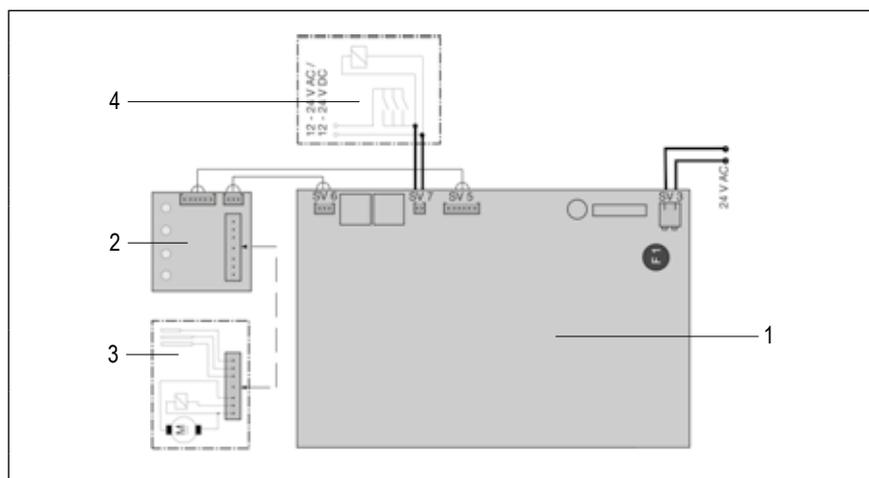
**Pericolo:**

La tensione di alimentazione deve essere presa da un trasformatore di sicurezza che corrisponde ai requisiti secondo IEC 601-1 / VDE 0750 parte 1 / DIN EN 60601-1 e IEC 60742 + A1 / DIN EN 60742.

**Pericolo:**

I fusibili possono essere sostituiti soltanto con altri dello stesso tipo!

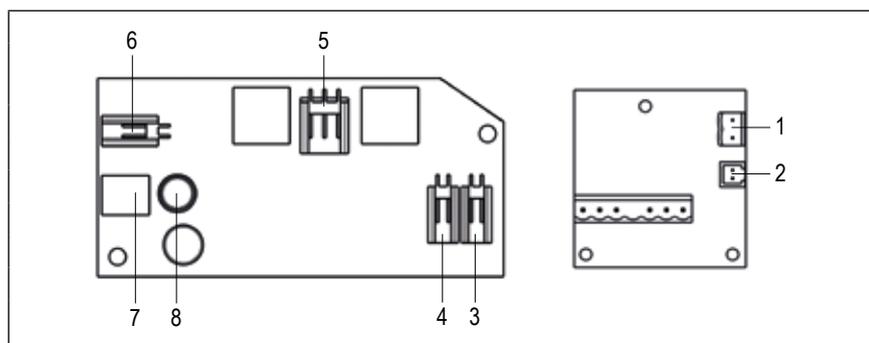
### 5.4.1.1. MULTI SYSTEM TYP 1 ECO



- 1 Scheda principale
- 2 Scheda di diagnosi
- 3 Modulo 2
- 4 Interruttore sollevamento tubo di aspirazione e relais separatore dispositivo di aspirazione

- SV3 Connettore per l'alimentazione elettrica (24 V CA)
- SV5 Collegamento alla scheda di diagnosi (alimentazione elettrica per motore e elettrovalvola nel modulo 2)
- SV6 Collegamento alla scheda di diagnosi (sonde nel modulo 2)
- SV7 Connettore per segnale di sollevamento tubo di aspirazione (12 - 24 V CA o CC)
- F1 Fusibile principale T3, 15 A/UN 250 V/ ICN 35 A

### 5.4.1.2. MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light

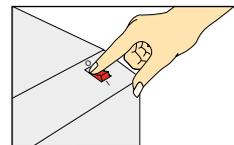


- 1 X1: Alimentazione di corrente 24 V CA
- 2 X2: Connettore per il segnale di sollevamento del tubo di aspirazione
- 3 X1: Elettrovalvola
- 4 X2: Pompa
- 5 SV1: Collegamento sonde
- 6 Segnale di sollevamento del tubo di aspirazione
- 7 24 V CC
- 8 Fusibile principale T3, 15 A/UN 250 V/ ICN 35 A

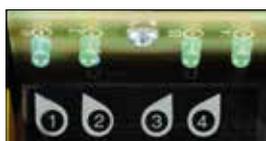
## 6. Utilizzo

### 6.1. Funzionamento in modalità normale

Occorre assicurarsi che il dispositivo venga spento minimo 1 x al giorno durante l'esercizio per la misurazione del livello di riempimento. Il collegamento dell'alimentazione elettrica a 24 V CA deve essere eseguita a valle dell'interruttore del dispositivo o dell'interruttore generale dell'ambulatorio.



### 6.2. Indicatore interno (solo MST 1 ECO)



1	Segnale 1	Segnale di sollevamento del tubo di aspirazione	Tubo di aspirazione sollevato (12-24 V CA o CC su connettore SV7)
2	Segnale 2	Elettrovalvola nel modulo 2	L'elettrovalvola nel modulo 2 è attivata (Sonda di „Arresto di emergenza“ non risponde)
3	Segnale 3	Pompa modulo 2	La pompa nel modulo 2 è attivata
4	Segnale 4	nessuna funzione	nessuna funzione

### 6.3. Messaggi di errore



Il montaggio e le modifiche o riparazioni possono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato autorizzato (vedere 3.2. Indicazioni di sicurezza)! Per ulteriori informazioni e consigli per l'esecuzione di riparazioni, equipaggiamenti successivi, analisi degli errori ecc. è a disposizione anche il servizio di assistenza tecnica dell'azienda METASYS!

Messaggio di errore	Possibile causa	Contromisure
Il flusso di aspirazione non viene abilitato	Elettrovalvola (modulo 2) difettosa	Почистете или сменете електромагнитния вентил (виж 7.2.6. Смяна на електромагнитния вентил)
Formazione di bolle nel serbatoio quando la pompa (modulo 2) è in funzione	Filtri per la pompa o il freno dell'acqua mancano o sono smontati	Монтирайте отново или сменете филтъра или водната спирачка
Potenza della pompa non sufficiente	Filtro per la pompa non presente o è smontato	Монтирайте отново или сменете филтъра
La pompa (modulo 2) non si avvia	Pompa difettosa, sonde sporche o difettose	Сменете изцяло модул 2 или почистете сондите (виж 7.2.5. Смяна на модул 2)

## 7. Cura e manutenzione

### 7.1. Operazioni di pulizia regolari

Per un funzionamento senza problemi occorre azionare brevemente lo sciacquo della bacinella dopo ogni intervento e sciacquare ogni tubo flessibile di aspirazione con acqua fredda, per rimuovere i residui dalle tubazioni.

Le seguenti operazioni di pulizia devono essere eseguite ad intervalli regolari:

Misura	Intervallo	
Pulizia e disinfezione dell'impianto di aspirazione	2 x giorno	vedere 7.1.1. Pulizia giornaliera con GREEN&CLEAN M2
Sostituzione del contenitore	Quando necessario	Vedere 7.3.1. Sostituzione del contenitore di raccolta e 7.3.2. Smaltimento del contenitore di raccolta

#### 7.1.1. Pulizia giornaliera con GREEN&CLEAN M2

2 x al giorno (a metà giornata/sera) e dopo interventi chirurgici occorre eseguire una disinfezione con il detergente disinfettante prescritto GREEN&CLEAN M2. GREEN&CLEAN M2 dovrebbe essere idealmente utilizzato prima di tempi di fermo prolungati dell'unità di trattamento (pausa pranzo, a fine giornata o durante le ferie).

Per informazioni per l'utilizzo e indicazioni di sicurezza vedere le istruzioni per l'uso GREEN&CLEAN M2.

### 7.2. Manutenzione e assistenza



Il montaggio e le modifiche o riparazioni possono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato autorizzato (vedere 3.2. Indicazioni di sicurezza)! Per ulteriori informazioni e consigli per l'esecuzione di riparazioni, equipaggiamenti successivi, analisi degli errori ecc. è a disposizione anche il servizio di assistenza tecnica dell'azienda METASYS!



**Avvertimento:**

Spegnere l'interruttore principale dell'unità di trattamento!



**Avvertimento:**

Evitare il contatto con il contenuto del separatore di amalgama!



**Avvertimento:**

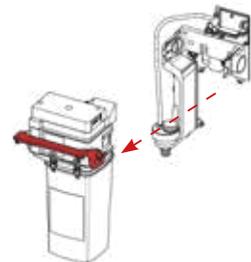
Rischio di contaminazione: per evitare infezioni, indossare dispositivi di protezione individuale (protezione per le mani, gli occhi, il naso e la bocca) e disinfettare e pulire il dispositivo!

#### 7.2.1. Sostituzione del contenitore di raccolta

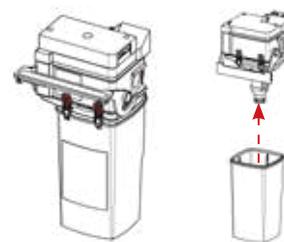
- 1 Predisporre un nuovo contenitore di raccolta e estrarre il sacchetto del disinfettante all'interno



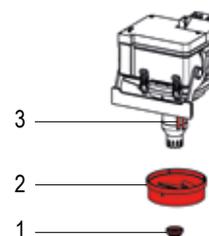
- 2 Ribaltare la staffa di serraggio sul modulo 2 verso l'alto, estrarlo e depositarlo su una superficie piana e antiscivolo.



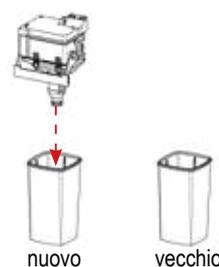
- 3** Aprire le 4 chiusure a clip gialle sul modulo 2, tenere fermo il contenitore di raccolta e sollevare la parte superiore.



- In caso di sporczia nel filtro della pompa (1), estrarlo, pulirlo sopra un contenitore di raccolta e reinserirlo sull'alloggiamento di aspirazione della pompa.
- 4** Pulire le sonde nel modulo 2 (2) con un panno di carta. Per una pulizia più accessibile del modulo 2 è anche possibile rimuovere il freno ad aria compressa (3).
- Durante il montaggio, prestare attenzione alla marcatura della posizione (freccia sul freno ad aria compressa, tacca sul modulo 2)!



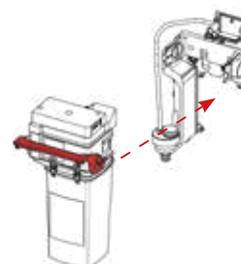
- Dopo la pulizia e il corretto riassetto, inserire il modulo 2 sul nuovo contenitore di raccolta.
- 5** Prestare attenzione alla marcatura LATO ANTERIORE presente sul contenitore di raccolta!



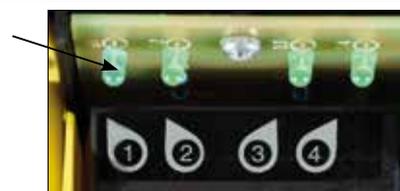
- 6** Chiudere le 4 chiusure a clip gialle sul modulo 2.
- Pulire gli anelli di tenuta a destra e a sinistra nell'elemento di serraggio con un panno di carta umido e ingrassare con grasso multisiliconico (o vaselina).



- 7** Inserire nuovamente con cura il modulo 2 nel supporto e chiudere la staffa di serraggio.



- 8** Accendere l'interruttore principale dell'unità di trattamento.
- Il segnale 1 si accende sull'indicatore interno ( sola per MST 1 ECO)



## 7.2.2. Smaltimento del contenitore di raccolta

Il contenitore di raccolta pieno può essere inviato all'azienda di smaltimento METASYS logistics & collection GmbH di proprietà interna.

Al momento dello smontaggio dell'intero dispositivo alla fine della sua durata di utilizzo, lo stesso può essere ritornato al produttore per lo smaltimento conforme (vedere 8.2. Riciclo e smaltimento).

- 1 Aprire il sacchetto del disinfettante per la disinfezione finale (fornito insieme al nuovo contenitore) e versare il contenuto nel contenitore pieno di raccolta.



- 2 Chiudere il contenitore pieno di raccolta con il coperchio verde, esercitando una forte pressione.



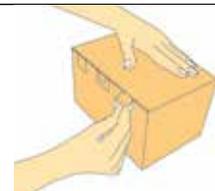
- 3 Assicurarsi che le 8 linguette di sicurezza del coperchio di chiusura si siano incastrate sul contenitore.



- 4 Eseguire una prova della tenuta, ribaltando il contenitore di raccolta serrato a testa in giù, sopra un recipiente di raccolta. All'occorrenza, richiudere saldamente il coperchio.



- 5 Inserire il contenitore di raccolta correttamente chiuso nei 2 mezzi gusci di polistirolo e inserirlo nel cartone per il trasporto.

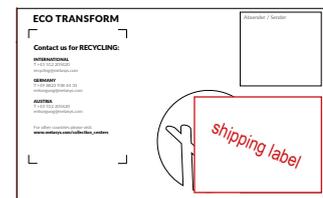


- 6 Chiudere il cartone per il trasporto secondo le relative istruzioni allegate.

Smaltire il contenitore pieno di raccolta tramite un'azienda di smaltimento autorizzata.

- 7 **In caso di smaltimento con METASYS logistics & collection GmbH:**

Visitate il sito [www.metasys.com/collection\\_centers](http://www.metasys.com/collection_centers) per ulteriori informazioni in merito allo smaltimento nel vostro paese!



### 7.2.3. Controllo in un ciclo di funzionamento normale (solo MST 1 ECO)



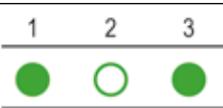
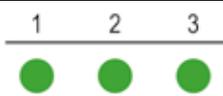
Con un controllo in un ciclo di funzionamento normale vengono testate le funzioni del dispositivo. Questo controllo dovrebbe essere effettuato dopo l'installazione e dopo ogni riparazione!

- 1 Accendere l'interruttore generale.



- 2 Sollevare il tubo di aspirazione: sull'indicatore interno si accendono il segnale 1 e il segnale 2, il flusso di aspirazione viene abilitato.



<p>Aspirare l'acqua in modo spedito, fino al che il flusso di aspirazione viene interrotto:</p> <p><b>3</b> Fluisce più acqua nel contenitore di raccolta di quanto non ne possa trasportare la pompa (min. 1,5 l/min) e la sonda di arresto di emergenza scatta.</p>	
<p>Sull'indicatore interno si accendono il segnale 1 e il segnale 3. Il segnale 2 non si accende, poiché l'elettrovalvola ha chiuso e quindi interrotto il flusso di aspirazione.</p> <p>Dopo 2-3 secondi viene nuovamente abilitato il flusso di aspirazione.</p>	
<p>Sull'indicatore interno si accendono tutti i segnali (segnale di sollevamento del tubo di aspirazione, elettrovalvola attiva, pompa nel modulo 2 in funzione).</p> <p>Dopo ca. 15 secondi si spegne la pompa.</p>	

## 7.2.4. Kit di manutenzione MST 1 ECO / ECO Light

<b>1</b> controllare il montaggio e collegamento del sistema automatico conforme del separatore di amalgama in base ai requisiti di montaggio	vedere 5.2. Requisiti preliminari di montaggio
<b>2</b> effettuare una disinfezione e pulizia dei tubi flessibili di aspirazione e della bacinella	vedere 7.1.1. Pulizia giornaliera con GREEN&CLEAN M2
<b>3</b> eseguire un controllo in un ciclo di funzionamento normale (solo per MST 1 ECO)	vedere 7.2.3. Controllo in un ciclo di funzionamento normale

## 7.2.5. Sostituzione modulo 2

<b>1</b> Predisporre un nuovo modulo 2 (senza contenitore di raccolta).
<b>2</b> Ribaltare la staffa di serraggio sul modulo 2 verso l'alto, estrarlo e depositarlo su una superficie piana e antiscivolo.
<b>3</b> Aprire le 4 chiusure a clip gialle sul modulo 2.
<b>4</b> Mantenere fermo il contenitore di raccolta e sollevare la parte superiore.
<b>5</b> Applicare un nuovo modulo 2 (senza contenitore di raccolta).
<b>6</b> Prestare attenzione alla marcatura LATO ANTERIORE presente sul contenitore di raccolta!
<b>6</b> Chiudere le 4 chiusure a clip gialle sul modulo 2.
<b>6</b> Pulire gli anelli di tenuta a destra e a sinistra nell'elemento di serraggio con un panno di carta umido e ingrassare con grasso multisiliconico (o vaselina).
<b>7</b> Inserire nuovamente con cura il modulo 2 nel supporto e chiudere la staffa di serraggio.

## 7.2.6. Sostituzione elettrovalvola

<b>1</b> Ribaltare la staffa di serraggio sul modulo 2 verso l'alto, estrarlo e depositarlo su una superficie piana e antiscivolo.
<b>2</b> Rimuovere le viti (3 pezzi) della carenatura
<b>3</b> Rimuovere la carenatura
<b>4</b> Allentare il dado sull'elettrovalvola
<b>5</b> Estrarre l'elettrovalvola
<b>6</b> Rimuovere il cavo di collegamento dalla multipresa
<b>7</b> Inserire la nuova elettrovalvola e collegare il cavo alla multipresa
<b>8</b> Fissare l'elettrovalvola con il dado
<b>9</b> Applicare la carenatura e fissarla con le viti (3 pezzi)
<b>10</b> Inserire nuovamente con cura il modulo 2 nel supporto e chiudere la staffa di serraggio
<b>11</b> Effettuare un controllo in un ciclo di funzionamento normale (vedere 7.2.3. Controllo in un ciclo di funzionamento normale)

## 8. Messa fuori servizio

### 8.1. Smontaggio

**Avvertimento:**

Prima dello smontaggio, scollegare dall'alimentazione elettrica!

**Avvertimento:**

Rischio di contaminazione: per evitare infezioni, indossare dispositivi di protezione individuale (protezione per le mani, gli occhi, il naso e la bocca), disinfettare e pulire il dispositivo!

In caso di riconsegna del dispositivo al deposito o a METASYS, occorre utilizzare l'imballaggio originale METASYS. Prima di imballare il dispositivo METASYS da trasportare, pulirlo e disinfettarlo. Occorre chiudere eventuali aperture dalle quali potrebbero fuoriuscire liquidi residui.

### 8.2. Riciclaggio e smaltimento



Il dispositivo potrebbe essere contaminato! Farlo notare alle società di gestione dei rifiuti, in modo che possano essere adottate opportune misure. Le parti a contatto con dell'amalgama come filtri, setacci, tubi ecc. devono essere anche smaltiti in conformità alle normative nazionali.

I pezzi in plastica non contaminati del dispositivo possono essere recuperati per il riciclaggio della plastica. I componenti elettronici installati (incl. scheda) sono da smaltire come rifiuti elettronici. Le parti in metallo sono da smaltire come rifiuti metallici.

In alternativa si può anche consegnare il dispositivo al produttore per uno smaltimento conforme alle norme. Prima di imballare il dispositivo METASYS da trasportare, pulirlo e disinfettarlo. Occorre chiudere eventuali aperture dalle quali potrebbero fuoriuscire liquidi residui. Per la spedizione utilizzare l'imballaggio originale METASYS.

Per il verbale di montaggio e il libretto „verbale d'installazione e manutenzioni“ è previsto un obbligo di conservazione di 5 anni dopo lo smaltimento del dispositivo.

## 9. Allegato

### 9.1. Numeri d'ordine e contenuto della fornitura

Denominazione	Denominazione	Fornitura
01010033	MST 1 ECO Light	Sistema automatico di separazione con accessori standard e istruzioni per l'uso
01010035	MST 1 ECO - OMS Module 1, 2	Sistema automatico di separazione con accessori OMS e istruzioni per l'uso
01010037	MST 1 ECO Light, with pre-filter	Sistema automatico di separazione con accessori standard, prefiltro e istruzioni per l'uso
01010038	MST 1 ECO Light, with cover	Sistema automatico di separazione con carenatura, accessori standard e istruzioni per l'uso
01010039	MST 1 ECO - Select Module 1, 2	Sistema automatico di separazione con accessori standard e istruzioni per l'uso
01010040	MST 1 ECO Light - a-dec 300	Sistema automatico di separazione con accessori a-dec 300 e istruzioni per l'uso
01010041	MST 1 ECO Light - a-dec 400/500	Sistema automatico di separazione con accessori a-dec 400/500 e istruzioni per l'uso
01010045	MST 1 ECO Light - a-dec 200	Sistema automatico di separazione con accessori a-dec 200 e istruzioni per l'uso
01010046	MST 1 ECO Light - Tecnomed	Sistema automatico di separazione con accessori Tecnomed e istruzioni per l'uso
01010047	MST 1 ECO Light - Planmeca Compact-i	Sistema automatico di separazione con accessori Planmeca Compact-i e istruzioni per l'uso
01010048	MST 1 ECO Light - Tekmil	Sistema automatico di separazione con accessori Tekmil e istruzioni per l'uso

#### 9.1.1. Accessori, kit di manutenzione, contenitori di raccolta e pezzi di ricambio

MST 1 ECO / ECO Light = abbreviazione per MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light

##### Accessori

Numero d'ordine	Denominazione
40400002	Inspection kit MST 1, with control slide and test plug
40400008	META Connect, fitting box
40500001	Transformer, for MST 1

##### Kit di manutenzione

Numero d'ordine	Denominazione	Fornitura
50020119	Kit di ispezione MST 1 ECO / ECO Light	Dispositivo idrorepellente, freno ad aria compressa, alloggiamento di aspirazione per pompa K, membrana, corpo principale d'ingresso con valvola di non ritorno integrata, O-ring
50020112	Kit di manutenzione MST 1 ECO / ECO Light	50020119 Kit di ispezione MST 1 ECO / ECO Light, 60010305 GREEN&CLEAN CL N 2 x 1000 ml, 40200023 Contenitore di miscelazione per GREEN&CLEAN CL N, 60020005 GREEN&CLEAN MB Start, 180 ml

##### barattolo di raccolta / barattolo ricambio

Numero d'ordine	Denominazione
55020030	Barattolo ricambio MST 1 ECO / ECO Light, internazionale

##### Disinfettante

Numero d'ordine	Denominazione	Numero d'ordine	Denominazione
60010201	GREEN&CLEAN M2 - Kit intro, 2 flacons de 500 ml + doseur	60010204	GREEN&CLEAN M2 rouge, 25 flacons de 500 ml
60010202	GREEN&CLEAN M2 - Recharge 1, 4 flacons de 500 ml	60010205	GREEN&CLEAN M2 vert, 25 flacons de 500 ml
60010203	GREEN&CLEAN M2 - Recharge 2, 2 flacons de 500 ml	40200001-BL	GREEN&CLEAN M2 doseur

##### Pezzi di ricambio generali

Numero d'ordine	Denominazione
50020201	Module 1, MST 1 ECO Light
50020202	Module 2, MST 1 ECO Light
50020203	Main circuit board, MST 1 ECO Light
50020204	Connection elbow, MST 1 ECO Light
50020205	Transition board, MST 1 ECO Light
50020004	External display for MST 1 and COMPACT Dynamic
50020015	Membrane, MST 1, 5 pcs.
50020016	Locking bracket, Module 2, MST 1
50020022	Air deflector, MST 1
50020023	Sensor unit extended, MST 1
50020027	Water displacement ring, MST 1
50020028	Screw cap, filter casing, MST 1
50020030	Clean water outlet, for MST 1-ECO
50020034	Inlet frame, MST 1
50020040	Plug, for angle piece, MST 1, 10 pcs.
50020041	Intake housing, container pump, modul 2, MST 1

#### Raccordi e adattatori

Numero d'ordine	Denominazione
40010001	Tube nozzle 15-16 mm, 5 pcs.
40010002	Tube nozzle, 18-19 mm, 5 pcs.
40010003	Tube nozzle, 19-20 mm, 5 pcs.
40010004	Tube nozzle, 21-22 mm, 5 pcs.
40010005	Tube nozzle, 24-25 mm, 5 pcs.
40010006	Tube nozzle, 31-32 mm, 5 pcs.
40010007	Tube nozzle, 13 mm, 5 pcs.
40010008	Tube nozzle, 15 mm, 5 pcs.
40010009	Tube nozzle, 15 mm, 90°, 5 pcs.
40010012	Angle-piece water outlet, 15 mm
40010015	Double nozzle, 22-25 mm
40010017	Extension air duct, 72.5 mm
40010018	Extension air duct, 64.5 mm
40010019	Extension air duct, 56.5 mm
40010022	Extension air duct, 49.5 mm
40010023	Adapter, 26 mm
40010024	Adapter, 21- 22 mm, 5 pcs.
40010026	Adapter, 31-32 mm, 5 pcs.
40010029	Angle piece, 26 mm
40010031	Reducer, 21-15 mm, Siemens, 5 pcs.
40010033	Spacer, 26 mm
40010034	Adapter for inlet frame
40010036	Adapter tube adaptors, 5 pcs.
40010038	Extension air duct, 31.5 mm
40010043	T-adapter mit mini-nozzle

Numero d'ordine	Denominazione
50020042	Silicone display for cover, 5 pcs.
50020045	Socket board, power supply (BL2 orange), 5 pcs.
50020047	Locking bracket, small, MST 1 collezione container, 12 pcs.
50020102	Socket board BL7, orange, 5 pcs.
50120003	Fuse T 1,6 A / 250 V, MST 1, external pump, 5 pcs.
50120004	Magnetic valve, MST 1
50110005	O-ring, 100 x 1,5 mm, 10 pcs.
50110004	O-ring, 27,3 x 2,5 mm, 10 pcs.
50110003	O-ring, 25 x 2 mm, 10 pcs.
50110013	Seal, screw cap, 5 pcs.
55010005	Sieve, pump/housing, MST 1, 10 pcs.
40050049	Prefilter, inlet, outlet, 26 mm, filter case
40010091	Plug, inlet frame
40050026	Cable, suction tube switch, MST 1
40050030	Plug, for filter case, small, large, 5 pcs. each

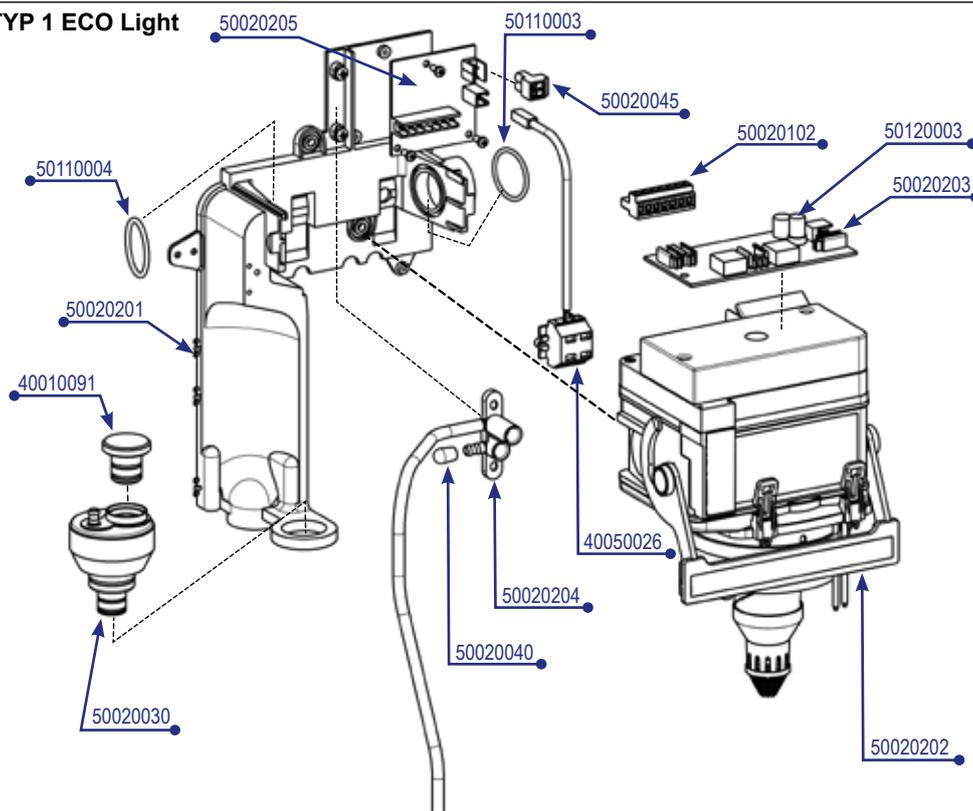
Numero d'ordine	Denominazione
40010090	Adapter inlet frame, 19-20 mm, 5 pcs.
40010091	Plug, inlet frame
40010092	Y-adapter, 26 x 26 x 26 mm
40010093	Adapter, 31-32 mm, 1 pc.
40010096	Adapter, 16-17 mm, 5 pcs.
40010097	Adapter, inlet frame, 20-21 mm, 5 pcs.
40010098	Adapter, inlet frame, 24-25 mm, 5 pcs.
40010099	Adapter, 90°, 15 mm, 5 pcs.
40010100	Adapter, 15/18 mm, O-ring, 2 pcs.
40010102	Adapter, for METASYS, female
40010103	Lock clip, adapter
40010104	T-adapter
40010105	Adapter, 25-28 mm, double sealing face, 5 pcs.
40010106	Transport plug, ø26 mm, O-ring, 2 pcs.
40010108	Adapter, 10-11 mm, double sealing face, 5 pcs.
40010109	T-Fitting adapter, for 2 suction hoses
40010110	T-adapter, mini-nozzle, male
40010111	T-adapter, male
40010112	Adapter, 45°, air duct, O-ring
40010113	Adapter, 45°, O-ring
40010114	Extension, 72.5 mm
40010115	Extension, 64.5 mm
40010116	Extension, 56.5 mm
40010117	Extension, 49.5 mm
40010118	Extension, 27.0 mm

Numero d'ordine	Denominazione
40010048	Adapter, 15-16 mm, 5 pcs.
40010049	Adapter, 17-19 mm, 5 pcs.
40010050	Adapter, 19-20 mm, 5 pcs.
40010051	Adapter, 24-25 mm, 5 pcs.
40010056	Adapter, inlet frame, 18-19 mm, 5 pcs.
40010069	Angle-piece, 26 mm with mini-nozzles
40010079	Adapter, 25 mm, mini-nozzles
40010084	Adapter, für METASYS, male
40010085	Adapter, 45°, with air duct
40010086	Adapter, 15/26 mm
40010087	Adapter, 15/Dürr Connect
40010088	Adapter inlet frame, 15-16 mm, 5 pcs.
40010089	Adapter inlet frame, 16-17 mm, 5 pcs.

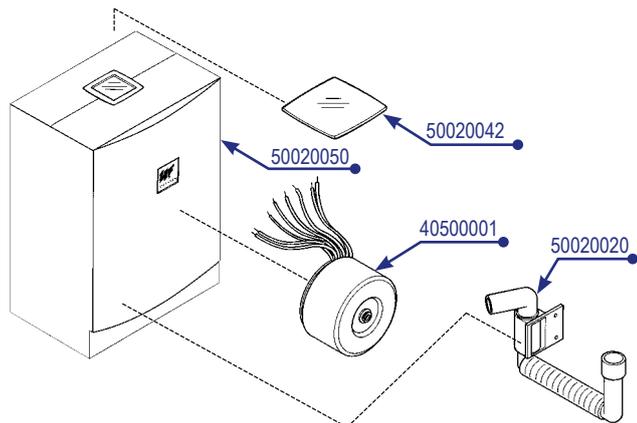
Numero d'ordine	Denominazione
40010119	Adapter, 26 mm, connection 1/8"
40010120	Adapter, META Connect, 26 mm, mini-nozzle
40010121	Adapter, META Connect, inlet frame, 5 pcs.
40010122	Safety clips, Dürr Connect small, 20 mm, 5 pcs.
40010123	Y-adapter, 26 x 26 x 26 mm, male
40010124	Adapter, META Connect, Dürr Connect large, 36 mm
40010125	Adapter, META Connect, 32 mm
40010126	Adapter, META Connect, 36 mm
40010127	Adapter, META Connect, 50/40 mm
40010128	Adapter, inlet frame, 10-11 mm, 5 pcs.
40010129	Adapter, 15/26 mm, o-ring, male
40010130	Adapter, 15/10 mm, o-ring
40010131	T-adapter, mini-nozzles

**MULTI SYSTEM TYP 1 ECO - vedere Pezzi di ricambio generali**

**MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light**

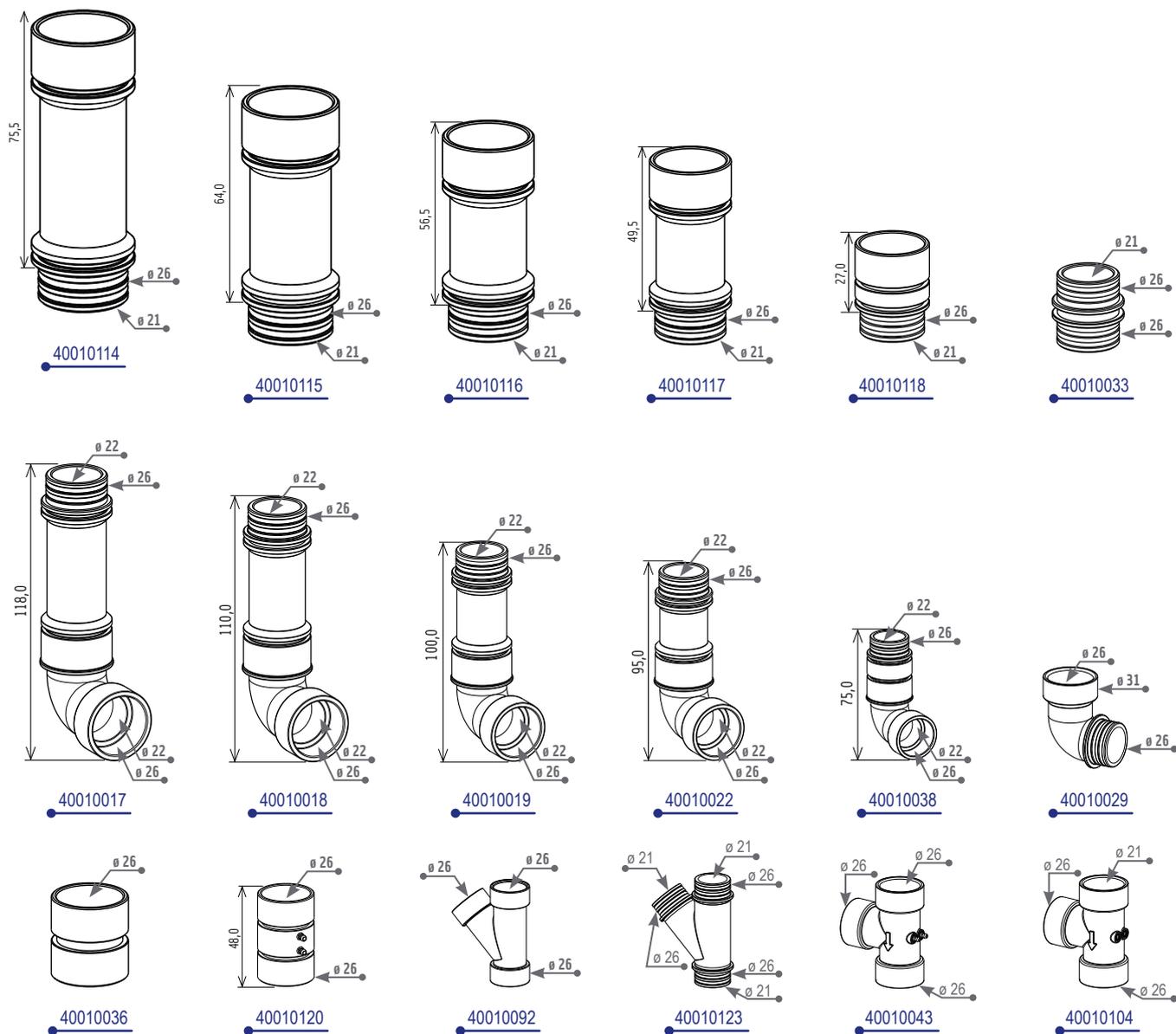


**Carenatura**

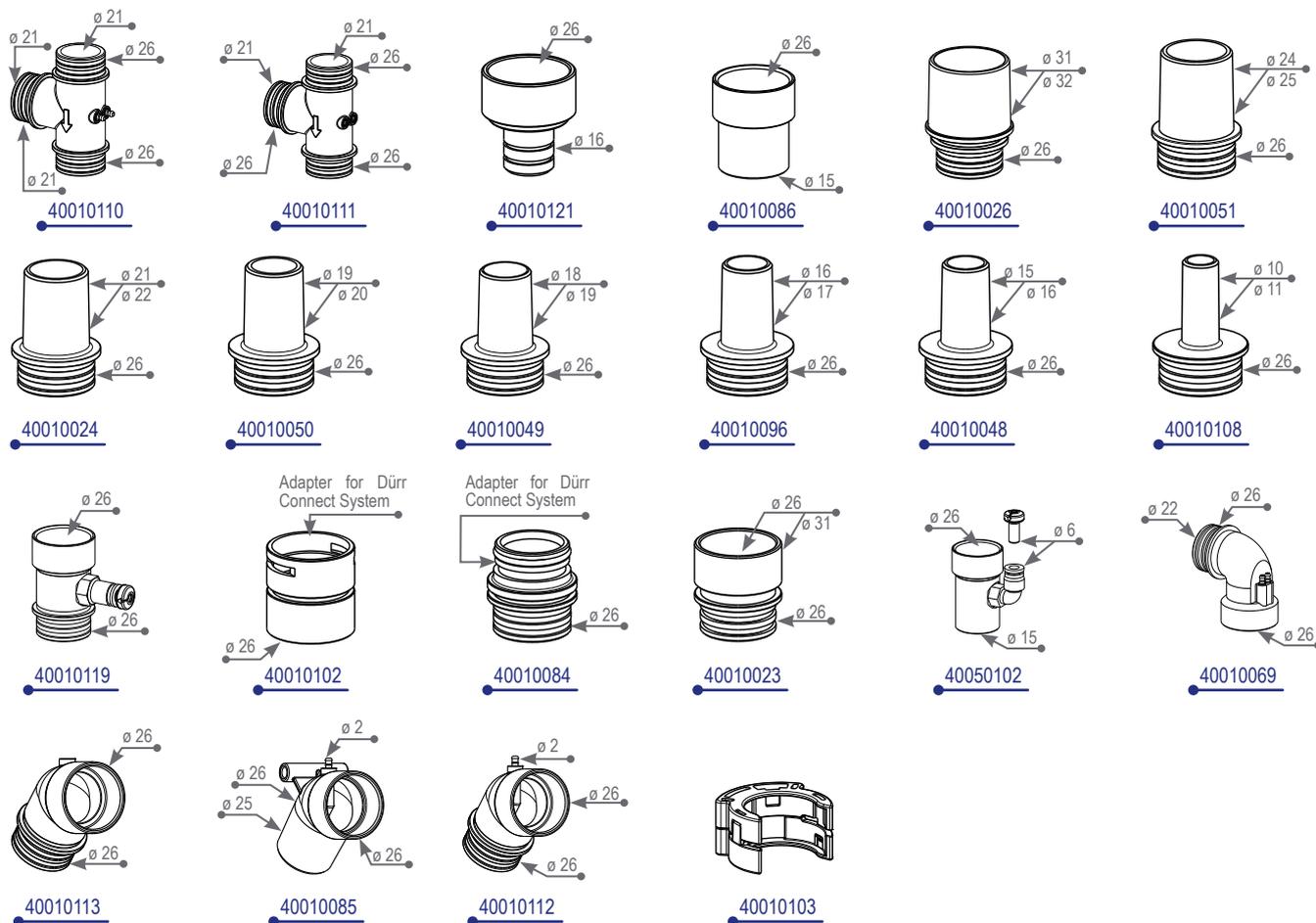


**Rivestimenti per tubi flessibili e adattatori**

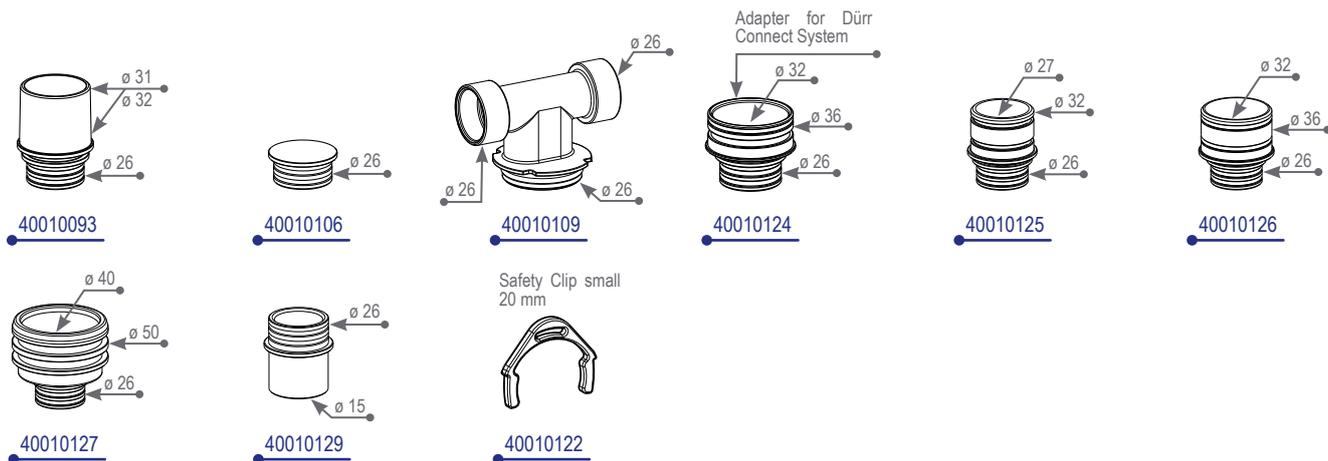
**META Connect**



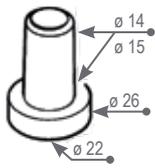
**Rivestimenti per tubi flessibili e adattatori  
META Connect**



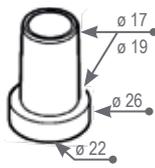
**Rivestimenti per tubi flessibili e adattatori  
combinabile con META Connect**



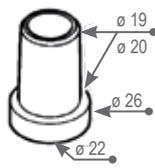
## Rivestimenti per tubi flessibili e adattatori non combinabile con META Connect



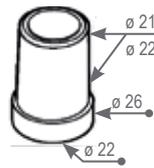
40010001



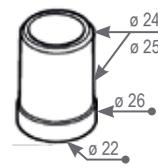
40010002



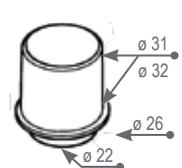
40010003



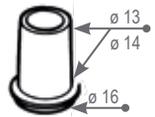
40010004



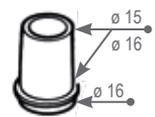
40010005



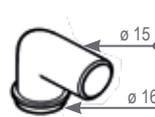
40010006



40010007



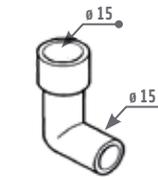
40010008



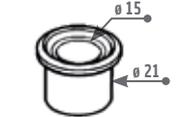
40010009



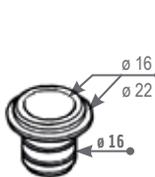
40010130



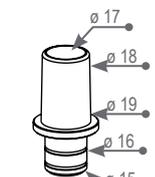
40010012



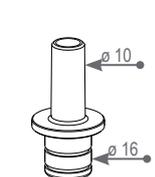
40010031



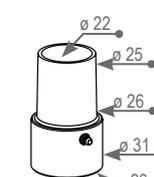
40010034



40010056



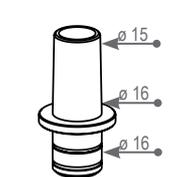
40010128



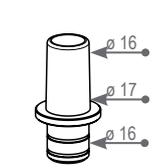
40010079



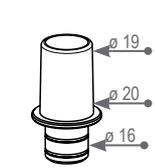
40010087



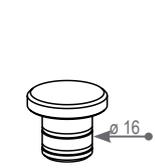
40010088



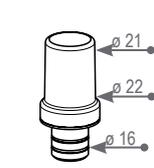
40010089



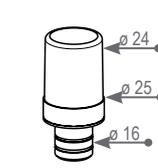
40010090



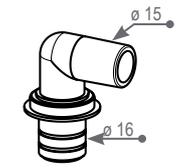
40010091



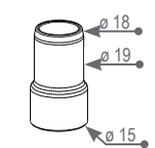
40010097



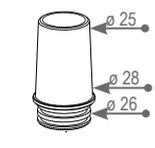
40010098



40010099



40010100



40010105

## 9.2. Direttive di garanzia

METASYS offre, su determinati prodotti, una garanzia di 12-36 mesi (la durata della garanzia dipende dal prodotto in conformità con i dati indicati dal listino prezzi in vigore).

La garanzia copre tutti i difetti materiali che pregiudicano notevolmente il funzionamento dell'apparecchio. Sono esclusi dall'obbligo di garanzia i danni dovuti ad un uso errato od incorretto e all'usura normale. Inoltre, la garanzia non copre la sostituzione del barattolo d'amalgama né di pezzi fragili quali vetro, plastica, tubi, filtri, filtri condensa o membrane. Escluse dalle prestazioni di garanzia sono eventuali uscite e tempi di lavoro.

Purché la validità della garanzia possa essere accertata, immediatamente dopo il montaggio conforme, è necessario inviare a METASYS il verbale d'installazione consegnato insieme all'apparecchio. In questo caso, la durata della garanzia ha inizio con la messa in servizio dell'apparecchio. Il mancato invio a METASYS del verbale d'installazione comporta l'estinzione del diritto di garanzia. Montaggio ed invio del verbale d'installazione devono avvenire entro 24 mesi dalla data di vendita da parte di METASYS.

Inoltre, il diritto di garanzia si estingue se anche solo una delle seguenti situazioni si verifica, sia presso il cliente di METASYS sia presso un proprietario o un esercente successivo:

- > Installazione, uso, manutenzione o trasporto errati dell'apparecchio. Per resi di componenti ed apparecchiature METASYS dev'essere utilizzato l'imballaggio originale METASYS. Prima di imballare l'apparecchiatura METASYS da rendere, pulire e disinfettare con un disinfettante adatto allo scopo. Svuotare l'apparecchiatura da liquidi e chiudere possibili aperture dove potrebbero fuoriuscire dei liquidi restanti.
- > Montaggio ed invio del verbale d'installazione non avvengono entro 24 mesi dalla data di vendita da parte di METASYS.
- > Mancato invio del verbale d'installazione a METASYS.
- > Montaggio e utilizzo di componenti non originali METASYS.
- > Installazione dell'apparecchio da parte di personale non formato e non autorizzato da METASYS.
- > Insorgere di un danno dovuto all'uso o manipolazioni errate, all'impiego di materiale di pulizia e/o disinfezione non autorizzato, all'inosservanza delle

prescrizioni delle istruzioni per l'uso.

- > Riparazione dell'apparecchio da parte di officine non autorizzate o personale non autorizzate.
- > Inosservanza degli intervalli di manutenzione prescritti. Le manutenzioni sono da eseguire 11-12 / 23-24 / 35-36 mesi dopo l'installazione / montaggio della componente METASYS / dell'apparecchiatura METASYS
- > Mancata registrazione dell'installazione e delle manutenzioni prescritte da parte dei tecnici nella documentazione relativa all'apparecchio
- > Mancata applicazione, all'insorgere di un guasto, di misure ragionevoli ed immediate tese ad evitare altri danni.
- > Invio a METASYS di apparecchi o pezzi di apparecchi senza i documenti di accompagnamento necessari, in particolare senza la descrizione del guasto o la fattura di acquisto dell'apparecchio.
- > Mancante trasmissione di materiale visivo (immagini, foto, videoclip ..) del componente METASYS/ dell'apparecchiatura METASYS e del luogo dell'installazione dell'apparecchiatura stessa.

In caso il cliente si avvalga del diritto di garanzia, METASYS si riserva il diritto di esigere la documentazione relativa all'apparecchio consegnata con l'apparecchio stesso al fine di verificare se gli intervalli di manutenzione sono stati rispettati. Per avvalersi del diritto di garanzia , è assolutamente imperativo attenersi alla procedura seguente:

In caso di guasto, i tecnici autorizzati dovranno aprire l'apparecchio e rimuovere il componente interessato che sarà in pulito e senza essere stato aperto inviato a METASYS, sede operativa. Il cliente di METASYS invierà l'apparecchio o il componente interessato a METASYS a proprie spese. METASYS verificherà se il problema è effettivamente coperto dalla garanzia. Se tale soluzione è vantaggiosa, METASYS riparerà l'apparecchio o il componente. Il cliente rimborserà i costi relativi alla riparazione, ma non quelli relativi ai pezzi di ricambio coperti dalla garanzia. In ogni caso, l'invio dell'apparecchio o del componente a METASYS costituisce un ordine di riparazione. Per i preventivi di riparazione degli apparecchi inviati da METASYS, si addebiteranno per costi amministrativi\* se il periodo di validità della garanzia è scaduto o se il problema non è coperto dalla garanzia. Per sole ispezioni di prodotto potranno essere addebitate. In caso d'invio dell'apparecchio o di un componente a METASYS, è imperativamente necessario che esso sia accompagnato da una descrizione del guasto con tutte le informazioni importanti relative all'apparecchio. Il cliente di METASYS può fornire prestazioni anticipate solo in accordo con METASYS. È necessario inviare sempre e solo il componente interessato (l'unità più piccola possibile). Nel caso in cui dei pezzi sporchi siano così come sono a METASYS senza che ciò possa essere tecnicamente giustificato, METASYS ha il diritto di distruggerli senza pagamento di alcun risarcimento. Il pezzo nuovo di sostituzione del pezzo distrutto sarà consegnato solo su ordine speciale e fatturato. In ogni caso, METASYS ha il diritto di onorare la garanzia a sua discrezione mediante una nota di credito o la sostituzione con pezzi nuovi, ma senza eseguire la riparazione. Le prestazioni di garanzia non prolungano la durata di validità della garanzia e non costituiscono l'inizio di un nuovo periodo di garanzia. La fine della durata di validità della garanzia per i pezzi di ricambio montati corrisponde dunque a quella per l'apparecchio consegnato originariamente. Il cliente di METASYS si impegna ad informare il proprio cliente delle condizioni relative all'applicazione della garanzia. I diritti di garanzia legali del cliente rimangono invariati.

\* Le condizioni di garanzia e le tariffe attuali sono riportate nel listino prezzi METASYS in corso di validità.

### 9.3. Storico delle modifiche

Revisione	Data	Descrizione
ZK-58.205/00	18.05.2021	Nuova elaborazione
ZK-58.205/01	18.10.2022	Correzione: Capitolo 1.2 „Numero REF“ modificato in „Codice articolo“. Aggiunti i numeri di articolo e CH-REP.



protect what you need



**METASYS Medizintechnik GmbH**

Florianstraße 3 | 6063 Rum bei Innsbruck | Austria  
T +43 512 205420 | info@metasys.com | metasys.com

Con riserva di errori di stampa e tipografici!